



中国国家汉办
规划教材



LE CHINOIS CONTEMPORAIN

当代 中文

吴中伟 主编

第二册

教师手册
MANUEL DU PROFESSEUR



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



内容简介

本教材是为以法语为母语的汉语学习者编写的,旨在培养学习者汉语听说读写基本技能和一定的汉语交际能力,也可用于针对某一特定言语交际技能的汉语教学。第二册包括《课本》、《汉字本》、《练习册》和《教师手册》四种。

《课本》是教材的主体部分,以结构为纲,结合功能和文化。根据结构的循序渐进来编排教学内容的顺序,以交际活动和交际功能的典型性来选择教学内容,注意在特定的文化背景下展开教学内容。通过情景对话,要求学生具有一定的口头交际能力和初步的书面交际能力,进行简短的对话,实现一定的交际功能。在实际的交际活动中,对话是最典型的、最基本的交际方式。它包括词汇表、课文、注释、语法、文化点等。课文采用简体字、繁体字对照,附有拼音和法语翻译。每课包括:词语表、课文、注释、语法点、文化点。课文由两个部分组成,两个部分的内容是相关的,词语也列为两个部分。课文里的角色保持相对稳定。角色既相对稳定但又有变化,给人新鲜感,使课文内容构成一个比较开放而大体统一的系统,以反映广泛的社会生活。

《教师手册》详细说明编者的设计意图、教材的整体构架、使用建议、有关参考资料,以及听力材料书面文本、练习答案、试卷,等等。

《汉字本》提供汉字的有关知识以及多种多样的练习材料。

《练习册》尽量做到综合性、多样性、可选性。练习材料包括听、说、读、写、译各个方面,难易结合,兼顾学习者的不同需求和不同水平。

教材配有音像材料。

责任编辑:欧慧英 贾鸿杰

封面设计:国美嘉誉·张婷婷

ISBN 978-7-301-11528-2



9 787301 115282 >

定价: 25.00 元 (含 1 张 MP3)

中国国家汉语国际推广领导小组办公室规划教材
Projet de Hanban de la République populaire de Chine

Dāngdài Zhōngwén
当代中文
LE CHINOIS CONTEMPORAIN

dì - èr cè
第二册

jiāo shī shǒu cè
教师手册

Manuel du Professeur

Volume II

主 编 吴中伟
编 者 吴中伟 高顺全
吴金利 吴叔平
翻 译 徐 朋 Michel Bertaux
译文审订 Hongju Yu
Huijun Zhou



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

Éditions de l'Université de Pékin

© Éditions de l'Université de Pékin, 2007

Toute représentation, traduction, adaptation ou reproduction, même partielle, par tous procédés, en tous pays, faite sans autorisation préalable de l'Éditions de l'Université de Pékin, est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires.

ISBN 978-7-301-11528-2/H · 1729

205, rue de Cheng Fu, 100871 Beijing, Chine

Tél: +86(10)62752028

Fax: +86(10)62556201

Website: <http://www.pup.cn>

E-mail: zpup@pup.pku.edu.cn

Imprimé en Chine. Janvier 2007

图书在版编目(CIP)数据

当代中文·第二册·教师手册 / 吴中伟主编. —北京: 北京大学出版社, 2007.1

ISBN 978-7-301-11528-2

I. 当… II. 吴… III. 汉语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 001883 号

书 名: 当代中文·第二册·教师手册

著作责任者: 吴中伟 主编

责任编辑: 欧慧英 贾鸿杰

标准书号: ISBN 978-7-301-11528-2/H · 1729

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752028 出版部 62754962

电 子 信 箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 11 印张 320 千字

2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

印 数: 0001~1000 册

定 价: 25.00 元 (含 1 张 MP3)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

教材项目规划小组

许 琳	姜明宝	王立峰
田小刚	崔邦焱	俞晓敏
赵国成	宋永波	郭 鹏

教材编写委员会

主 任：陶黎铭

副主任：陈光磊 吴叔平

成 员：陈光磊 高顺全 陶黎铭
 吴金利 吴叔平 吴中伟

顾 问：Richard King
 Helen Xiaoyan Wu
 Robert S. Chen

致教师

您好！感谢您使用本教材！

本《教师手册》详细说明教材的设计意图、整体架构和语法体系，编者关于教材的教学设想和使用建议，并提供有关参考资料（其中的“教学参考”部分仅供教师参考）以及听力材料书面文本、练习答案、试卷等等，还提供了参考教案。

教无定法。由于语言学理论和教学法理论背景的差异以及教师的个人见解和教学风格的不同，对于教材内容和教学安排必然会有不同的理解和处理。根据教学对象和教学总体设计不同，教学方式、教学要求上也必然有所不同。本书有关说明和材料，仅供参考。

本书一定还存在不足、疏漏和错误，欢迎批评、指正。

希望您将使用中发现的问题和您的建议告诉我们，以便再版时修改。

谢谢！

编 者

编写说明

本教材是为以法语为母语的汉语学习者编写的,旨在培养学习者汉语听说读写基本技能和一定的汉语交际能力,也可用于针对某一特定言语交际技能的汉语教学。

本教材包括:

《课本》,1-4册,是教材的主体部分,包括词汇表、课文、注释、语法、文化点等。课文采用简体字、繁体字对照,附有拼音和法语翻译。

《汉字本》,1-2册,提供汉字的有关知识以及多种多样的练习材料。

《练习册》,1-4册,尽量做到综合性、多样性、可选性。练习材料包括听、说、读、写、译各个方面,难易结合,兼顾学习者的不同需求和不同水平。

《教师手册》,1-4册,详细说明编者的设计意图、教材的整体构架、使用建议、有关参考资料以及听力材料书面文本、练习答案、试卷,等等。

教材配有音像材料。

一、总体设计

(一) 结构、功能、文化、话题

第一、二册以结构为纲,结合功能和文化。根据结构的循序渐进来编排教学内容的顺序,以交际活动和交际功能的典型性来选择教学内容,注意在特定的文化背景下展开教学内容。第三册兼顾交际活动和语言结构。由日常交际活动逐渐向话题讨论过渡,注意在特定的文化背景下展开教学内容。第四册以话题为纲,结合结构和文化。根据话题的文化内涵的典型性设计和安排教学内容,同时深化对语言结构的认知和运用。

(二) 难度层级

从语言程度的递进方式上看,顺序是:“情景对话—语段表达—话题讨论”。即:第一、二册是情景对话,要求学生具有一定的口头交际能力和初步的书面交际能力,进行简短的对话,实现一定的交际功能。在实际的交际活动中,对话是最典型的、最基本的交际方式。但是,我们在《练习册》中,也安排了根据课文对话改写的短文作为阅读材料,以培养学生的阅读能力和语段表达能力。第三、四册是对话和短文相结合,要求学生由语段向语篇表达发展。



第三册的教学方式重在对于对话、短文内容的复述，第四册可以引导学生开展一定的话题讨论。

（三）课本结构形式和语言风格

每课包括：词语表、课文、注释、语法点、文化点。课文由两个部分组成。这两部分的内容是相关的，词语也列为两个部分，以减轻学生学习的心理压力。这也有利于覆盖尽可能多的语境和功能，在教学安排上提供较大的弹性。与词语表相应的汉字表，在《汉字本》中提供；针对课文内容和语法点的操练，在《练习册》中提供。

课文采用简繁对照，附拼音文本和法语翻译，以满足不同需求。

从语体上看，第一、二册课文立足于口语体，第三、四册适当运用一些书面语成分。重视语言的真实、自然，避免为语法教学而产生的生硬的句子和说法。

课文里的角色保持相对稳定，但又有变化，给人新鲜感，使课文内容构成一个比较开放而大体统一的系统，以反映广泛的社会生活。

二、编写原则

本教材遵循的基本原则是：1. 科学性原则。力求符合语言规律、语言学习规律和语言教学规律，反映新的教学观念和研究成果。2. 交际性原则。教学内容要有交际价值，体现特定的交际活动；语言材料尽可能真实；教学目的不在于教授语言知识，而在于培养学生的言语交际能力。3. 实用性原则。教学内容应该满足学习者的需求，适应学生的学习动机和学习目标。4. 针对性原则。在充分考虑学习者的母语背景和文化背景的基础上选择教学内容。5. 趣味性原则。教学内容贴近现实生活，富有情趣。教材形式力求生动活泼。

（一）入门阶段的教学

在入门阶段，“会话—语音—汉字”三线并进，逐步汇合。以语音教学为主线。

所谓“三线并进”，就是在教学起始阶段，会话、语音、汉字教学作为三条相对独立的平行线来展开。1. 语音教学是入门阶段的教学重点。2. 会话教学主要通过听后整句模仿进行。选择的会话内容是最基本的交际功能和意念。课本提供逐词翻译和整句意译，学生可运用各自的认知策略在运用中感知汉语特点。学生的认知能力是大有潜力的。在语法教学之前给学生提供一些感性的材料是很有意义的。发现性学习相对于接受性学习，更能激发学习者的潜力和积极性。

3. 从基本笔画、笔顺等入手进行汉字教学, 认读、书写少量结构典型的汉字, 培养学生初步的“字感”。这些汉字的读音同样只要通过口头模仿就行。4. 会话、语音、汉字教学三线在第七单元汇合。汇合点的标志是: 在口头上, 学生能简单介绍自己的姓名(教师可从一开始就为每一个学生取一个中文名字)、国籍, 询问价钱、日期等, 语音基本标准; 在书面上, 书写自己的姓名、国籍等, 笔画、笔顺正确。口头和书面交际方面的初步成功, 将为学生带来兴趣和信心, 为进一步的学习打下良好的基础。

之所以要三线并进, 是出于以下考虑: 首先, 既保证语音教学有足够的时间, 打好基础, 同时又不至于因时间较长而引起单调、枯燥之感。其次, 给予一定的会话材料, 满足学生从一开始就特别强烈的表达、交际欲望和学习兴趣, 给学生以成就感。另外, 充分重视汉字教学, 按照汉字本身的规律循序渐进地打好汉字基础。这样, 既可充分利用学生刚开始时对汉字的好奇心和学习热情, 又可以调剂语音教学的单调感, 同时也不至于因为汉字教学的压力而束缚了会话教学的内容。

其实, 会话、语音、汉字这三条线在教学起始阶段并不是一定要紧密结合的。汉字教学、会话教学中涉及的音素, 有些在语音教学中是相对滞后的。首先, 汉字教学和语音教学本身都要遵循循序渐进的系统性原则, 而两者不可避免地存在矛盾, 如: “二”作为汉字应该靠前教, 而它的发音er则宜靠后教。其次, 会话教学要遵循交际性原则, 它与汉字和语音教学的系统性原则也不可避免地存在矛盾, 如: 问“你叫什么名字”, 从交际价值上看, 应该靠前教, 但是涉及的音素有n, j, sh, m, z, i, iao, en, ing等, 放在一起教显得杂乱; 而涉及的汉字有难有易, 更不宜放在一起教学。

会话、语音、汉字这三条线在教学起始阶段相对独立地展开是完全可能的。由于语音教学采用“整体—细节—整体”的原则, 学生在一开始就对汉语语音系统有了一个大致的了解, 对于会话、汉字教学中涉及的某些超前的音素, 完全可以通过口头模仿而大致掌握。

当然, 在教学中教师可以对内容稍做调整, 如删除会话部分, 把各个单元的语音部分集中起来先教(在《练习册》的配套语音练习中, 从第三单元起也有句子层次的练习和少量会话), 把各个单元中的汉字部分集中起来后教。

(二) 语音教学

入门阶段的语音教学主要遵循以下原则:

“整体—细节—整体”的原则。即: 首先让学习者对汉语语音系统的全貌有一个大致的了解(第一单元), 然后再一部分一部分地(分为五个单元)、有重

点有针对性、严格地训练，最后再把各部分综合起来做一个复习(第七单元)。

结合意义的原则。结合意义的学习相对于机械性学习，更能激发学习者的潜力和积极性。因此，语音练习尽量给出该语音形式所表达的意义，如果能体现语音差异带来的意义区别则更好。这只是让学生认识到语音的细微差异将造成意义上的极大不同，并避免机械的语音练习，绝不是要学生掌握那么多词语。

基于同样的原因，本教材把“一”、“不”变调的教学放在语音入门之后，结合交际对话进行。因为，在以拼音形式记录词语和句子的时候，“一”、“不”是按照其实际发音标调的，学生对于变调的感受并不深刻，到了入门之后，当以汉字形式来记录词语和句子的时候，由于出现了同一个汉字在不同时候发不同声调的现象，才导致了问题的复杂性，需要作为一个语言点来讲；而且，这个时候，由于跟表达相结合，学生也会更重视。

音节教学、音素教学和语流教学相结合的原则。音节是最自然的语音单位。“拼音”并不是把音素拼合起来就行了，声母和韵母之间还有如何配合的问题。其次，单独教声母时不得不带上某个韵母来教它的呼读音，以致可能影响学生对于声母和其他韵母的拼读。第三，有些拼音字母会引起混淆，如ji, qi, xi中的i和zi, ci, si中的i以及zhi, chi, shi, ri中的i其实是三个音位。后两个音位单独教也不方便，不如把zi, ci, si, zhi, chi, shi, ri作为整体来教，既教了声母，同时又教了韵母。因此，本教材在语音教学的安排上是从音节切入，由音节再到音素，让学习者辨析每个音素的发音；由音节再到语流，让学生体会语音在语流中的价值和变异。在《练习册》里，作为语流练习的句子，同样也给出意义，但是，这些句子跟“会话”部分的句子价值不同，这些句子只是供练习语音用的，本身并不都具有明显的交际价值，也不要求学生掌握这些句子（但对于增加学生对汉语结构规律的感性认识，还是有用的）。

科学性原则。首先是适当循环，逐步深化。如第二课先让学习者接触yi和yu，以后在此基础上再重复教yi和yu，并教齐齿呼和撮口呼的各韵母。其次，注意反映声韵配合规律，如j, q, x跟齐齿呼和撮口呼韵母一起教，z, c, s跟合口呼韵母一起教。第三，注意教学顺序，如先教开口呼，再教齐齿呼、撮口呼、合口呼，因为后者是在前者的基础上增加了一个介音，也就增加了难度。又如，把zhi, chi, shi放在zi, ci, si之后教，因为前者比后者更难学，而在学会zi, ci, si之后，只要加上一个卷舌特征就能学会zhi, chi, shi。

在入门阶段之后，继续逐步深化语音教学。在第一册中除了“语法点”以外，还有“语音点”，讲授语音的实用知识。在第一、二册的《练习册》中，每课都有语音练习。

(三) 汉字教学

教材配有《汉字本》，从汉语文的特点出发，强化汉字教学。

注意汉字本身的系统性，循序渐进地教学。在入门阶段，先教几十个汉字。选择的汉字一方面考虑到汉字本身的难易度和典型性，另一方面考虑到可以在“汉字知识”部分利用这些汉字进行讲解。

适当改进“语文同步，语文合一”的做法。每课要求既能认读又能书写的汉字控制在25个左右。在开始阶段，有些汉字做“可选字”处理，即，只要求能认读，不要求会书写。到第二册结束时，大致达到语文同步的水平。

加强写字训练，着眼于汉字读写能力的培养，同时适当讲授有关汉字知识，以激发学习兴趣，帮助记忆和理解。

(四) 语法教学

分等级、按层次、有系统、循环深化。人们对事物的认识是一个循序渐进、逐步深化的过程；语言教材不同于语法书，语法项目学习的先后顺序是有一定规律的。首先，语法的习得是有一定顺序的，其次，语法项目之间是有内在依存关系的，再次，语法项目在交际中是有频率高低之分的。语法项目的选择和教学顺序的安排，是以上因素综合考虑的结果。同一个语法项目的不同小类，可以而且应该区分不同的难度等级。本教材大体按照中国国家汉办颁布的《汉语水平等级标准与语法等级大纲》的基本框架，并根据教学容量和学生母语特点做适当简化、调整，把语法项目有系统地、分层次地逐步循环深化。

例如，状语的位置是初学者的一大难点。教材中把它分成几个阶段：第一，副词在动词（或形容词）前，第二，介词短语在动词（或形容词）前，第三，时间状语的位置。在此基础上，对状语的位置做一个小结。在此之后，逐步出现复杂的状语现象。从真正培养能力而不是灌输知识的角度来看，这样做的效果也许更好。

又如状语的标志“地”，我们放在第二册。因为，“地”主要出现在描述性的句子中（如“他昨天激动地告诉我……”），在口语中使用频率不高。而且，三个de（“的”、“地”、“得”）在几乎同一个阶段教，有可能引起混淆。

在《课本》语法说明中，常常可以看到“一般”之类的措辞。如“和”一般只能用来连接名词性短语。因为，事实上“和”也可以连接动词性、形容词性短语，但那是有条件的，并且多见于书面语，而对于初学者来说，讲得太多，恐怕不但难以让学生掌握，反而会把问题复杂化。

归纳法和演绎法相结合。有些语法点适合用归纳法去教，有些语法点适合用演绎法去教。如，连动句和兼语句，教材中基本上采用演绎法，一开始就把

“动词性短语连用”这样一条总的句法规律告诉学生，随着学习的深入，对这条规律的认识不断细化，如对于连动句来说，先讲方式再讲行为（如“坐飞机去”），先讲行为再讲目的（如“去坐飞机”），等等。但是，讲定语则在第一册中采用归纳法，一开始用注释来说明课文中出现的定语修饰名词的现象，到一定阶段给以总结。因为，定语包括的具体内容是多种多样的（名词做定语、形容词做定语，带“的”的、不带“的”的），汉语的定语与法语的相应成分在句法位置上也不是一一对应的关系，对于非语言学专业的学生来说，甚至对于什么是定语恐怕也不是很清楚。因此，在学生尚未接触到种种现象之前就给学生一个概括力很强的规则，并不一定有效。

归纳法和演绎法往往是相互结合的，如，在第一册里，讲定语时用的是归纳法，而一旦给学生概括起这个规律之后，此后更复杂的现象便可以纳入已经学过的定语规则来讲。

简化语法体系，加强针对性，突出重点。

为了简化语法体系，突出语法重点，我们采用了一些国外专家同行们的建议，把一些比较小的语法点（但不一定是不重要的或容易的）放在注释中讲，把涉及到整个系统的“比较大”的语法点作为语法项目来讲。

本教材的语法教学，大致分为三个阶段：第一，汉语的疑问句、形容词谓语句、量词、定语、状语，在第一册完成。第二，“了”、“着”、“过”、“是……的”、补语、“把”字句、“被”字句，在第二册完成。第三，虚词用法小结、复句小结等，在第三册完成。当然，这三个阶段不是截然划分的。

严格地说，对于不同母语的学生进行外语教学，需要不同的教学语法体系。如，对以日语为母语的学生，要强调汉语宾语的位置，对于以法语为母语的学生，动词谓语句几乎不必讲。当教学时间、教学容量有限的时候，简化语法体系，加强针对性就尤为重要。例如，在第一册中，关于汉语的基本句型，我们只给出了动词谓语句和形容词谓语句，并且把重点放在形容词谓语句上。至于名词谓语句，由于使用范围有限，除了表示时间、年龄、数量的情况以外，大多可以补出动词“是”，因此，我们把它作为特例，在注释中处理。主谓谓语句，学术界有不同的看法，我们不把它作为句型来出，而是在一定阶段，用“话题”来解释这一现象。又如，关于疑问句的分类，我们首先把它分为用“吗”的和不用“吗”的两类。疑问句的语序，选择问句、正反问句的格式，由于跟法语相比减少了复杂性，因此并不难学。至于特指疑问句，关键在于疑问词的用法，那是要一个词一个词地学的。

在《课本》中，我们尽量少用语法术语，多用格式。并且尽量考虑到通俗



性。例如，名词和名词性短语，动词和动词性短语等，一般用N, V等来表示，不用NP, VP等比较专业的术语，尽管后者更科学。

另外，我们尽量多做语义和语用上的解释。例如，对于“他踢足球踢得很好”、“他足球踢得很好”、“足球他踢得很好”这类句子，标为“S. V. O. V. 得C.”，“S. O. V. 得C.”，“O. S. V. 得C.”，这样就能比较简明地体现出三个句子语义上的联系和格式上的变化。另外，把所谓“主谓谓语句”的大主语看做话题，把所谓“意义上的被动句”、“宾语前置”（“主谓谓语句”）等用“话题化”概念从语用上做统一的解释。这样处理，我们觉得比较简明、通俗，既简化了语法系统，也比较符合普通学习者把宾语与受事等同起来的朴素的语法观念，符合“话题结构相对于主谓结构优先习得”这一习得规律，同时，也反映出近年来语言学界关于语义和语用研究的新成果。

在《练习册》中加强练习，重在培养能力。至于有关的语法背景知识，以及一些相关的疑难问题，则放在《教师手册》中，必要时教师可以参考这些材料为学生释疑解惑。

（五）词汇教学

根据实用性选择词语。初级阶段的词语基本上都是中国国家汉办颁布的词汇等级大纲中的甲级词。

控制词语教学总量。平均每课30多个词。如果一个星期完成一课，平均每天需要记忆7个词；如果两个星期完成一课，平均每天只要记忆3.5个词。

尽量考虑词汇本身的系统性。即，根据语义场和联想关系组织词语。但是由于教学容量有限，有关词语无法在课文中出现，则用补充词语的办法解决。如，课文中出了“女”（“这是我的女朋友”），在补充词语中给出“男”。补充词语一般控制在三四个左右。

重视语素教学。把语素教学和汉字教学结合起来，在《汉字本》中给出语素意义，标出自由语素和黏着语素。遵循“熟字生词”的原则，利用已学汉字，组成新词，扩大词汇量。

承担一部分语法教学的任务。语法是对某一类现象的概括。作为语法现象还是作为词汇问题来教学，从实用的角度上来看，只是一个概括程度的问题。从系统的角度上来看，是一个归纳法教学还是演绎法教学的问题。例如，我们把“可是”、“所以”等放在较前的阶段教，尽管还没有讲“复句”这一语法点，但是不影响学生掌握这几个词。又如，教材没有把“能愿动词”作为一个语法点，因为学习使用能愿动词的关键不在于它们的共性，而在于个性，在于“能”和“会”，“可以”和“能”等词的意义和用法的差异。

（六）文化教学

注意课文内容的趣味性，注意情节、情境的个性化和人情味、话题的情趣性和可讨论性。

学习者本国背景和中国背景相结合，以中国背景为主。学生的学习目的是了解中国文化，与说汉语的人进行交际，因此，反映中国文化，以中国为主背景是理所当然的。但是，考虑到学生是在本国学习汉语，考虑到文化对比的必要性，考虑到学生学习、生活、交际的真实性和心理上的亲近感，适当融合本国背景的内容，也是需要的。

传统文化和当代社会相结合，以当代社会为主。中国具有悠久的文化传统，而当代中国社会又正处在变革之中。教材努力反映当代热点，同时照顾到话题的稳定性，以符合实用性原则、交际性原则和趣味性原则。

反映中外文化对比，同时注意世界文化共通性。教材既反映中国文化的特点，反映中外文化的对比，同时，努力体现中西方文化的共同点，寻找世界人民的共同话题，体现世界各民族文化的共通性。

教材第一、二册课文以反映民俗文化为主，每课后提供有关的“文化点”项目。第三、四册（特别是第四册）注重反映当代社会变革中的热点，反映当代社会的新气象和时尚，反映当代中国人的思维方式和价值观念。

教材配有图画、照片等，以烘托中国文化氛围，增强真实性，活跃版面。

三、几点说明

在可理解的前提下，课文的法文翻译尽量靠近原文，以反映课文中汉语句子的原来的结构特点和风格。

在拼音中，“一”、“不”按照实际读音标出变调，第三声则只标本调。

汉字采用繁简对照。繁体字指同一汉字所具有的结构较繁，笔画较多的字形，简化字则指同一汉字所具有的结构较简单，笔画较少的字形。目前，无论繁体字还是简化字，都有特定的所指。“简化字”指中国国语委1986年重新颁布的《简化字总表》所规定的简化字形，“繁体字”则指与之相对应的，已经有简化字代替的繁复的字形。本教材的繁简对照标注，依据上述《简化字总表》，如“什么”后标“什麼”，不标“甚麼”。本教材不标异体字，如“吃”不标“喫”。

生词表里的“补充词语”是要求学生掌握的。另外，在每课最后列出若干“参考词语”，如，课文中出了生词“打球”，则在“参考词语”中出“篮球、足

球”等各类球的名称，由学习者自由选用。“补充词语”是必学词语，以后不再重出；“参考词语”是可选词语，以后课文中出现时，仍做生词处理。另外，《练习册》中也有一部分补充词语，《汉字本》按照“熟字生词”的原则出了一些新词语，这些都体现了教材“可选性”、“弹性”的编写原则，由教师和学生根据具体情况决定是否要求掌握。

严格地说，“处所词”、“时间词”、“方位词”是名词的小类，“能愿动词”、“趋向动词”是动词的小类，“疑问代词”是代词的小类，为了突出它们的特殊性，也为了通俗，在词汇表中分别标注为M.P., M.T., Loc, V.M., V.D., Pron. Int. 把“情态补语”翻译为 *complément prédicatif*。

《练习册》听力和阅读练习中有意识地安排了一些生词，这些生词不要求掌握，也不影响对问题的回答。这样安排是为了增强语言交际的真实性，培养学生逐步具有跳跃障碍，根据上下文猜测词义的能力。

《汉字本》中“猜一猜下面的句子是什么意思”一题，旨在加强汉字的复现率，并带有游戏性质，涉及的汉字都是学过的，但是构成的词语和结构可能是新的，可不作要求。

四、使用建议

教学设计

本教材每册12课（第一册八课，另有七个单元的入门课），可供一学期或一学年学完。根据各个学校的周学时的多少和教学进度而定。

对于《课本》的四册内容以及相配套的《汉字本》和《练习册》中的练习，均可有选择地使用。教材共4册，既前后联系，又相对独立。可以连续使用，也可以根据学习者的水平，选用其中的一册或几册。第一、二册均有一篇补充课文，可视情况灵活处理。

《汉字本》、《练习册》中的练习不必全做，可选用一部分。

教学时间

第一册入门七个单元，建议用一个月完成。以后的课文每课为3~6个课时。本《教师手册》按每课4课时设计。如果用6课时完成，则可以介绍一些补充词语，增加练习时间，补充汉字操练项目。

教学原则和途径

1. 以学习者为基础(axé sur les élèves), 以语言行为为基础(axé sur la performance), 以交际任务为基础(axé sur la communication)。

2. 重在培养语言交际能力, 而不是传授语言知识。

3. 先听说后读写, 先认读后书写; 发展综合技能。

4. 把语法教学适当融合在词语教学和课文教学中。

5. 在运用中教语法、学语法; 在运用中学词语、练词语。

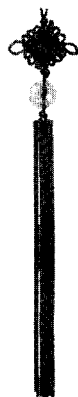
6. 利用学习者的认知策略, 引导学生自己尝试发现语法规律。

7. 从机械性操练到模拟语境的交际活动, 循序渐进地进行课堂练习。

8. 根据教学对象的学习目标、动机、潜力、基础的差异, 学习性质的差异以及学习者的个性差异, 灵活调整教学容量和教学方式。

9. 注意控制教学节奏, 避免拖沓。注意使用汉语课堂用语, 营造课堂的汉语气氛, 有控制地使用法语并逐步减少使用法语。

以上建议, 谨供参考。



mǔ 目 lǔ 录 Table des matières



致教师.....	1
编写说明.....	2
语法体系述要.....	1
第 一 课 我以前养过鸟儿.....	25
第 二 课 她去医院了.....	33
第 三 课 他们是什么时候来的?	46
第 四 课 今天你穿得真漂亮.....	56
第 五 课 我家乡的天气比这儿好.....	65
第 六 课 我老家在东北.....	72
读写试卷 (一)	79
听说试卷 (一)	84
听说试卷 (一)(教师用卷).....	85
第 七 课 我学过半年汉语.....	87
第 八 课 火车票卖完了.....	96
第 九 课 现在就可以搬进去.....	103
第 十 课 我恐怕听不懂.....	111